

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1952)

**Heft:** 1189

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

## The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, LS. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, R. PFENNINGER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 37. No. 1189.

FRIDAY, SEPTEMBER 12th, 1952.

PRICE 11d.

### PREPAID SUBSCRIPTION RATES. (Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . .	6/-
	12 issues, post free . . . . .	11/6
SWITZERLAND	24 issues, post free . . . . .	21/-
	12 issues, post free . . . . .	Frs. 7.—
	24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



### NEWS AT RANDOM

#### Federal

The Federal Council will be officially represented on the occasion of the installation, on October, 1st, of the new President of the Republic of Panama, Monsieur José-Antonio Remon Canera. The following will attend the celebrations at Panama: Monsieur Werner Fuchs, Swiss Chargé d'Affairs at Caracas, and Monsieur Hans, Rudolf Blau, Swiss Consul General at Panama.

The Indian Minister, Monsieur Asaf Ali, held a reception at the Legation in Berne, in honour of the members of the new Swiss expedition which is to make a fresh attempt to climb Mount Everest. They left Geneva on August 28th for Nepal.

A luncheon was offered to the German Chancellor, Dr. Adenauer, by the Federal Council on the occasion of his passing through Berne. The following members of the Swiss Government attended: Dr. C. Kobelt, President of the Swiss Confederation, and Federal Councillors Etter and Petitpierre.

Dr. C. Kobelt, President of the Swiss Confederation, and Monsieur M. Petitpierre, Swiss Foreign Minister, addressed the members of the Inter-parliamentarian Union assembled in Berne.

The Swiss Federal Railways carried during the month of July, 1952, 17.76 million passengers or 4,000 passengers more than in July, 1951. The receipts are returned as 32.32 million francs. (July, 1951: 30.89 million francs.)

Goods traffic reached 1.76 million tons or 19,000 tons more than in July, 1951. Receipts: 31.87 million francs which is 2.90 million francs more than during the same period in the previous year.

#### Cantonal

A serious motoring accident occurred on the road between Root and Ebikon (Ct. Lucerne) when three cars were involved in a collision.

Two persons were killed and three seriously injured. The names of the victims are: Emil Rubrecht, master-plumber, of Zurich and his wife, née Greil, aged 56. The names of the injured are: Dr. med. Renatus Kälin, aged 30, of Gelterkinden; his wife Jaqueline, and their servant, Miss Alice Rebsamen, aged 25. [A.T.S.]

The watch manufacturing concern, "Lavina, S.A." in Villeret (Ct. Berne) has celebrated the 100th anniversary of its foundation. The firm was founded in 1852 by the Brack family, and in 1916, was taken over by Dubois-Peseux. In the year 1937, a Limited Company was formed which at present is under the management of Mr. Maurice Baehler. [A.T.S.]

Dr. Walter Keller, well-known for his translations of old Italian novels, and Ticinese folklore, has celebrated his 70th birthday anniversary in Basle. In 1927, he was awarded the "Schiller Preis". [A.T.S.]

The late Mr. Leonard Erzinger, consulting engineer of Zurich, has left an amount of 100,000.—frs. to his native commune of Schleithem (Ct. Schaffhausen) for the purpose of educating young members of both sexes of the commune of Schleithem. [A.T.S.]

Madame Esterina Somazzi-Bottani has celebrated her 100th birthday at Montagnola. (Ct. Ticino.) [A.T.S.]

A cashier of the "Raiffeisenkasse" in the commune of Herdern (Ct. Thurgau) has been arrested, having embezzled an amount of 50,000.—frs. [A.T.S.]

### QUEEN'S HOTEL HASTINGS SUSSEX

UNRIVALLED POSITION ON PROMENADE

General Manager: Robert Lehner, F.H.C.I.

Telephone: Hastings 4167. Telegrams: Queen's Hastings.

Ideal spot for all holidays. Excellent conference facilities. Christmas programme arranged with gala dances and children's party. Central heating, hot and cold water and telephones in all bedrooms. The Hotel is situated within easy reach of three good golf courses, angling, hacking, hunting, tennis, bowling greens and indoor and outdoor swimming pools. Indoor swimming pool 55 yards long and 12 yards wide. Gloucester Restaurant — one of the finest on the south coast. Ballroom, Piccolo Bar. Excellent facilities for banquets, wedding receptions etc. Two minutes from Medicinal baths and station.

Write for Tariff.

En pension terms from 25/- per person per day.

V.A. ★★★★★

Rotary Headquarters.

R.A.C.